4-KANAL-STEREO-MISCHPULT

4-CHANNEL STEREO MIXER



hifi by MONACOR®



MPX-4300E

Bestellnummer 20.0710

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D A CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

NL B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 19.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

DK

Før du tænder …

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 26.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 26.

FIN

Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 27.

hifi by MONACOR®

www.monacor.com

1 2 3

MPX-4300E STEREO AUDIO MIXER

4 2 0 -4 -10 -10 -4 0 2 4

OUTPUT DISPLAY

MONACOR®

POWER

PHONO MIC | LINE MIC | LINE MIC | LINE CD

ECHO | ECHO | ECHO | ECHO

CH 1 | CH 2 | CH 3 | CH 4

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

MIC 1 | MIC 2

BASS | MID | TREBLE

+12 8 4 0 4 8 -12

0 REPEAT 10 | 0 DELAY 10

OFF 1 2 3 4 MAST.

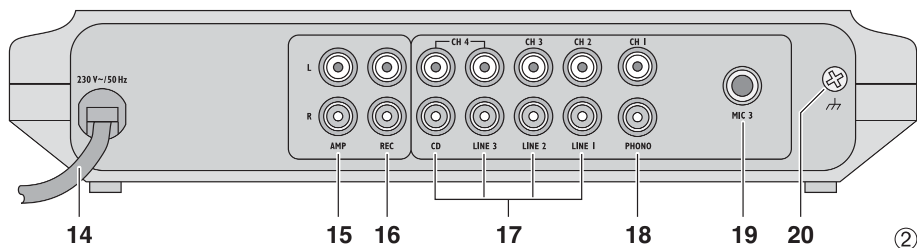
MONITOR

5

0 LEVEL 10

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

①



②

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Eingangswahlschalter für die Kanäle 1–4 zum Anwählen der Eingangsbuchsen (5, 6, 17, 18, 19)

2 Aussteuerungsanzeige für die Ausgänge AMP (15) und REC (16), spiegelsymmetrisch für den linken und rechten Kanal

3 Ein-/Ausschalter POWER

4 Tasten ECHO für die Kanäle 1–4 zum Aktivieren des Echo-Effekts

5 Mikrofonbuchse MIC 1 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 1

6 Mikrofonbuchse MIC 2 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 2

7 Schieberegler zum Aussteuern der Kanäle 1–4

8 Regler REPEAT zur Einstellung der Anzahl der Echowiederholungen

9 Schieberegler für die Klangeinstellung

10 Regler DELAY zur Einstellung der Echoverzögerungszeit

11 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω)

12 Lautstärkeregler für den Kopfhörer

13 Wahlschalter für den Kanal, der über einen angeschlossenen Kopfhörer abgehört werden soll (Positionen 1–4) und für das Summensignal (Position MAST.)

1.2 Rückseite

14 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

15 Ausgang AMP zum Anschluss an den Verstärker einer Audio-Anlage

16 Ausgang REC zum Anschluss eines Aufnahmegerätes

17 Eingänge der Kanäle 2–4 für Geräte mit Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck)

18 Eingang des Kanals 1 für einen Plattenspieler mit Magnetsystem

19 Mikrofonbuchse MIC 3 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 3

20 Masseschraube zum Anschluss einer Plattenspieler-Masseleitung

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

An das Mischpult MPX-4300E lassen sich drei Mikrofone, ein Plattenspieler und vier Audiogeräte mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Tuner, Tape-Deck) anschließen. Von den angeschlossenen Geräten lassen sich mit den Eingangswahlschaltern vier auswählen und über die Eingangskanäle ein- und ausblenden oder miteinander mischen.

Jeder Eingangskanal kann auf den digitalen Effektgenerator geschaltet werden, um dem Signal einen Echo-Effekt zu geben.

4 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Mischpult und ausgeschalten Audiogeräten vornehmen bzw. verändern.

1) **Mikrofone** an die Buchsen MIC 1 (5), MIC 2 (6) und MIC 3 (19) anschließen.
2) Ein **Plattenspieler** mit Magnetsystem lässt sich an die Cinch-Buchsen PHONO (18) anschließen. Die Plattenspieler-Masseleitung (falls vorhanden) an der Masseschraube ⏚ (20) festklemmen.
3) **Audiogeräte** mit einem Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck) mit den Buchsen CD und LINE 1–3 (17) verbinden.
4) Den **Verstärker** für die Lautsprecherboxen an die Buchsen AMP (15) anschließen. Werden die Buchsen REC (16) nicht für ein Aufnahmegerät benötigt, kann an diese bei Bedarf ein zweiter Verstärker angeschlossen werden.
5) Für Tonaufnahmen lässt sich ein **Aufnahmegerät** an die Buchsen REC (16) anschließen.
6) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (14) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Schieberegler (7) der Eingangskanäle auf Null gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (3) einschalten und anschließend die angeschlossenen Geräte.

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Nach dem Betrieb das Mischpult wieder mit dem Schalter POWER ausschalten.

5.1 Signale mischen oder ein- und ausblenden

1) Mit den Eingangswahlschaltern (1) die gewünschten Buchsen und damit die daran angeschlossenen Geräte anwählen:

   Kanal 1

   Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 1 (5) ist angewählt.

   nicht gedrückt: Die Buchsen PHONO (18) für einen Plattenspieler sind angewählt.

   Kanal 2

   Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 2 (6) ist angewählt.

   nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 1 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck) sind angewählt.

   Kanal 3

   Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 3 (19) ist angewählt.

   nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 2 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

   Kanal 4

   Taste gedrückt: Die Buchsen CD (17) für einen CD-Spieler oder für ein anderes Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

   nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 3 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

2) Die Lautstärke des angeschlossenen Verstärkers für die Lautsprecher so einstellen, dass die folgenden Einstellungen gut zu hören sind.
3) Mit den Schiebereglern (7) die Eingangssignale miteinander mischen oder ein- und ausblenden. Dabei die Kanäle nach der Pegelanzeige (2) aussteuern. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Pegelanzeige bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, müssen die Regler entsprechend weiter zu- bzw. aufgezogen werden.

   Die Regler der nicht benutzten Kanäle immer auf Null stellen.
4) Den Klang mit den drei Reglern BASS, MID und TREBLE (9) optimal einstellen.

5.2 Echo-Effekt dazuschalten

1) In den Kanälen, bei denen der Echo-Effekt dazugeschaltet werden soll, die Taste ECHO (4) drücken.
2) Die Anzahl der Echowiederholungen mit dem Regler REPEAT (8) einstellen.
3) Die Echoverzögerungszeit mit dem Regler DELAY (10) einstellen.

Hinweis: Der Echo-Effekt lässt sich nicht über einen an der Buchse 🎧 (11) angeschlossenen Kopfhörer abhören.

D
A
CH

5.3 Kanäle abhören (Monitorfunktion)

Über die Monitorfunktion ist es möglich, jeden Eingangskanal und das Summensignal der Ausgänge über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des entsprechenden Kanalreglers (7). Dadurch ist das Signal auch bei ganz zugezogenem Regler zu hören und der gewünschte Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle kann so festgestellt werden.

1) Einen Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) an die Buchse 🎧 (11) anschließen.
2) Den abzuhörenden Kanal mit dem Drehschalter MONITOR (13) wählen. In der Position MAST. lässt sich das abhören. In der Position OFF ist die Monitorfunktion ausgeschaltet.
3) Die Lautstärke für den Kopfhörer mit dem Regler LEVEL (12) einstellen.

Hinweis: Der Echo-Effekt lässt sich nicht über den Kopfhörer abhören.

6 Technische Daten

Eingänge
(Eingangsempfindlichkeit)
3 × Mic, mono: . . . . 1,5 V
1 × Phono, stereo: . . . . 3 mV
4 × Line, stereo: . . . . . . 150 mV

Ausgänge
(Ausgangspegel/-impedanz)
1 × Amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Rec, stereo: . . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Kopfhörer: . . . . Anschlussimpedanz ≥ 8 Ω

Frequenzbereich: . . . . 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . 0,1 %

Störabstand: . . . . 55 dB

Klangregler
1 × Tiefen: . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × Mitten: . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × Höhen: . . . . ±12 dB/10 kHz

Echoverzögerungszeit: . . 30 – 300 ms

Stromversorgung: . . . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Gewicht: . . . . 1,2 kg

Änderungen vorbehalten.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Input selector switches for the channels 1 to 4 for selecting the input jacks (5, 6, 17, 18, 19)

2 VU-meter for the outputs AMP (15) and REC (16), mirror-inverted display for the left and right channels

3 POWER switch

4 Buttons ECHO for the channels 1 to 4 for activating the echo effect

5 Microphone jack MIC 1 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 1

6 Microphone jack MIC 2 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 2

7 Sliding controls for level control of the channels 1 to 4

8 Control REPEAT for adjusting the number of echo repeats

9 Sliding controls for the sound adjustment

10 Control DELAY for adjusting the echo delay time

11 6.3 mm jack for connecting headphones (minimum impedance 8 Ω)

12 Volume control for the headphones

13 Selector switch for the channel to be monitored via headphones connected (positions 1 to 4) and for the master signal (position MAST.)

1.2 Rear panel

14 Mains cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)

15 Output AMP for connecting the amplifier of an audio system

16 Output REC for connecting a recorder

17 Inputs of the channels 2 to 4 for units with line output (e. g. tuner, CD player, tape deck)

18 Input of channel 1 for a turntable with magnetic system

19 Microphone jack MIC 3 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 3

20 Ground screw for connecting the ground cable of a turntable

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

GB

3 Applications

The mixer MPX-4300E allows connection of three microphones, a turntable, and four audio units with line output (e. g. CD player, tuner, tape deck). By means of the input selector switches, four of the units connected can be selected which may be faded in/faded out or mixed with one another via the input channels.

Each input channel can be switched to the digital effect generator to add an echo effect to the signal.

4 Connection

Always switch off the mixer and the audio units connected before making or changing any connections.

1) Connect **microphones** to the jacks MIC 1 (5), MIC 2 (6), and MIC 3 (19).
2) The jacks PHONO (18) allow connection of a **turntable** with magnetic system. Clamp the ground cable of the turntable (if provided) to the ground screw ⏚ (20).
3) Connect **audio units** with a line output (e. g. tuner, CD player, tape deck) to the jacks CD and LINE 1 – 3 (17).
4) Connect the **amplifier** for the speaker systems to the jacks AMP (15). If the jacks REC (16) are not used for a recorder, a second amplifier may be connected here, if required.
5) For sound recordings, a **recorder** may be connected to the jacks REC (16).
6) Finally connect the plug of the mains cable (14) to a mains jack (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, it is recommended to set the sliding controls (7) of the input channels to zero to prevent switching noise. Switch on the mixer with the POWER switch (3), then switch on the units connected.

CAUTION



Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

After operation, switch off the mixer with the POWER switch.

5.1 Mixing signals or fading in/fading out signals

1) Use the input selector switches (1) to select the desired jacks and thus the units connected to them:

   Channel 1

   button pressed: The microphone jack MIC 1 (5) is selected.

   not pressed: The jacks PHONO (18) for a turntable are selected.

   Channel 2

   button pressed: The microphone jack MIC 2 (6) is selected.

   not pressed: The jacks LINE 1 (17) for a unit with line output (e. g. tuner, CD player, tape deck) are selected.

   Channel 3

   button pressed: The microphone jack MIC 3 (19) is selected.

   not pressed: The jacks LINE 2 (17) for a unit with line output are selected.

   Channel 4

   button pressed: The jacks CD (17) for a CD player or for another unit with line output are selected.

   not pressed: The jacks LINE 3 (17) for a unit with line output are selected.

2) Adjust the volume of the amplifier connected for the speakers in such a way that the following adjustments can be heard well.
3) Use the sliding controls (7) to mix the input signals with one another or to fade them in / fade them out. For this purpose, control the level of the channels according to the VU-meter (2). Usually the level is controlled to an optimum level if the VU-meter shows values in the 0 dB range with passages of average volume. If the output level is too high or too low for the following unit, advance or close the controls accordingly.

   Always set the controls of the channels which are not used to zero.
4) Adjust an optimum sound with the three controls BASS, MID, and TREBLE (9).

5.2 Adding the echo effect

1) Press the button ECHO (4) in the channels for which the echo effect is to be added.
2) Adjust the number of echo repeats with the control REPEAT (8).
3) Adjust the echo delay time with the control DELAY (10).

Note: The echo effect cannot be monitored via headphones connected to the jack 🎧 (11).

5.3 Monitoring the channels

The monitoring function allows to monitor each input channel and the master signal of the outputs via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel control (7). Thus, the signal is even audible with the control completely closed which allows to time the moment for fading in the corresponding audio source.

1) Connect headphones (minimum impedance 8 Ω) to the jack 🎧 (11).
2) Select the channel to be monitored with the rotary switch MONITOR (13). In the position MAST., the master signal can be monitored. In the position OFF, the monitoring function is switched off.
3) Adjust the volume for the headphones with the control LEVEL (12).

Note: The echo effect cannot be monitored via headphones.

6 Specifications

GB

Inputs
(input sensitivity)
3 × Mic, mono: . . . . 1.5 V
1 × Phono, stereo: . . . . 3 mV
4 × Line, stereo: . . . . . . 150 mV

Outputs
(output level/output impedance)
1 × Amp, stereo: . . . . . 0.775 V/600 Ω
1 × Rec, stereo: . . . . . . 0.775 V/600 Ω
1 × headphones: . . . . . load impedance ≥ 8 Ω

Frequency range: . . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . 0.1 %

S/N ratio: . . . . 55 dB

Equalizer controls
1 × BASS: . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × MID: . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × TREBLE: . . . . ±12 dB/10 kHz

Echo delay time: . . . . 30 – 300 ms

Power supply: . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

Dimensions: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Weight: . . . . 1.2 kg

Subject to technical modification.

F
B
CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Sélecteurs d'entrée pour les canaux 1 à 4 pour sélectionner les prises d'entrée (5, 6, 17, 18, 19)

2 VU-mètre pour les sorties AMP (15) et REC (16), affichage miroir, pour le canal gauche et le canal droit

3 Interrupteur POWER marche/arrêt

4 Touches ECHO pour les canaux 1 à 4 pour activer l'effet écho

5 Prise micro MIC 1 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 1

6 Prise micro MIC 2 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 2

7 Potentiomètres de réglage pour gérer les canaux 1 à 4

8 Potentiomètre REPEAT pour régler le nombre de répétitions de l'écho

9 Potentiomètres de réglage de la tonalité

10 Potentiomètre DELAY pour régler la durée de temporisation de l'écho

11 Prise jack 6,35 femelle pour brancher un casque (impédance minimale 8 Ω)

12 Potentiomètre de réglage de volume pour le casque

13 Sélecteur pour le canal qui doit être écouté via un casque relié (positions 1 à 4) et pour le signal master (position MAST.)

1.2 Face arrière

14 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz

15 Sortie AMP pour brancher à l'amplificateur d'une installation audio

16 Sortie REC pour brancher un enregistreur

17 Entrées des canaux 2 à 4 pour des appareils à sortie ligne (p. ex. tuner, lecteur CD, tape deck)

18 Entrées du canal 1 pour une platine disque à système magnétique

19 Prise micro MIC 3 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 3

20 Vis de masse pour brancher le cordon masse d'une platine disque

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse (230 V~). Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le du secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un atelier habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Il est possible de relier à la table de mixage MPX-4300E trois microphones, une platine disque et quatre appareils audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, tuner, tape deck). Parmi les appareils reliés, on peut sélectionner 4 appareils avec les sélecteurs d'entrée et via les canaux d'entrée les faire entrer, sortir ou les mixer entre eux.

Chaque canal d'entrée peut être commuté sur le générateur d'effet digital pour donner un effet d'écho au signal.

4 Branchements

Les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que si la table de mixage et les appareils audio sont éteints.

1) Reliez les **microphones** aux prises MIC 1 (5), MIC 2 (6), MIC 3 (19).
2) Reliez la **platine disque** à système magnétique aux prises RCA PHONO (18). Fixez le cordon masse de la platine (s'il existe) à la vis de masse ⏚ (20).
3) Reliez les **appareils audio** à sortie ligne (p. ex. tuner, lecteur CD, tape deck) aux prises CD et LINE 1 – 3 (17).
4) Reliez **l'amplificateur** pour les enceintes aux prises AMP (15) ; si les prises REC (16) ne sont pas nécessaires pour un enregistreur, on peut y relier, si besoin, un second amplificateur.
5) Pour des enregistrements audio, on peut connecter un **enregistreur** aux prises REC (16).
6) Enfin connectez le cordon secteur (14) à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, mettez les potentiomètres (7) des canaux d'entrée sur zéro pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (3) puis les appareils reliés.

ATTENTION Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.



Après le fonctionnement, éteignez à nouveau la table de mixage avec l'interrupteur POWER.

5.1 Mixage des signaux ou entrée/sortie des signaux

1) Avec les sélecteurs d'entrée (1), sélectionnez les prises voulues et ainsi les appareils y étant connectés :

   Canal 1

Touche enfoncée :	la prise micro MIC 1 (5) est sélectionnée.
Touche non enfoncée :	les prises PHONO (18) pour une platine disque sont sélectionnées.

   Canal 2

Touche enfoncée :	la prise micro MIC 2 (6) est sélectionnée.
Touche non enfoncée :	les prises LINE 1 (17) pour un appareil à sortie ligne (p. ex. tuner, lecteur CD, tape deck) sont sélectionnées.

   Canal 3

Touche enfoncée :	la prise micro MIC 3 (19) est sélectionnée.
Touche non enfoncée :	les prises LINE 2 (17) pour un appareil à sortie ligne sont sélectionnées.

   Canal 4

Touche enfoncée :	les prises CD (17) pour un lecteur CD ou un autre appareil à sortie ligne sont sélectionnées.
Touche non enfoncée :	les prises LINE 3 (17) pour un appareil à sortie ligne sont sélectionnées.

2) Réglez le volume de l'amplificateur relié pour les haut-parleurs de telle sorte que les réglages suivants soient bien audibles.
3) Avec les potentiomètres (7), mixez les signaux d'entrée entre eux ou faites-les entrer et sortir. Réglez les canaux en fonction du VU-mètre (2). En règle générale, le réglage est optimal si pour des passages moyennement forts, des valeurs dans la plage 0 dB sont affichées. Si le niveau de sortie pour l'appareil suivant est trop élevé ou trop bas, ouvrez ou fermez, en conséquence, les potentiomètres un peu plus.

   Mettez toujours sur zéro les potentiomètres des canaux non utilisés.
4) Réglez la tonalité avec les trois réglages BASS, MID et TREBLE (9) de manière optimale.

5.2 Ajout d'un effet Echo

1) Enfoncez la touche ECHO (4) dans les canaux où l'effet Echo doit être ajouté.
2) Réglez le nombre de répétitions de l'écho avec le réglage REPEAT (8).
3) Réglez la durée de temporisation de l'écho avec le réglage DELAY (10) .

Conseil : l'effet Echo ne peut pas être écouté via un casque relié à la prise 🎧 (11).

5.3 Ecoute des canaux (fonction monitor)

Via la fonction monitor, il est possible d'écouter chaque canal d'entrée et le signal master des sorties via un casque. Le niveau du signal écouté est indépendant de la position du potentiomètre de canal correspondant (7). Ainsi, le signal est audible même si le potentiomètre est entièrement fermé ; on peut déterminer alors l'instant voulu pour entrer la source audio correspondante.

1) Reliez un casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise 🎧 (11).

2) Sélectionnez le canal à écouter avec le sélecteur MONITOR (13). En position MAST., on peut écouter le signal master. En position OFF, la fonction monitor est désactivée.

3) Réglez le volume pour le casque avec le potentiomètre LEVEL (12).

Conseil : l'effet Echo ne peut pas être écouté via le casque.

6 Caractéristiques techniques

Entrées
(Sensibilité d'entrée)
3 × Mic, mono : . . . . . . 1,5 V
1 × Phono, stéréo : . . . 3 mV
4 × Ligne, stéréo : . . . . 150 mV

Sorties
(niveau/impédance de sortie)
1 × Amp, stéréo : . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Rec, stéréo : . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × casque : . . . . impédance de branchement ≥ 8 Ω

Bande passante : . . . . 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : . . . . . 0,1 %

Rapport signal/bruit : . . . . 55 dB

Egaliseur
1 × graves : . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × médiums : . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × aigus : . . . . ±12 dB/10 kHz

Durée de temporisation
de l'écho . . . . 30 – 300 ms

Alimentation : . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions : . . . . 270 × 180 × 45 mm

Poids : . . . . 1,2 kg

Tout droit de modification réservé.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Selettori per i canali 1–4 per scegliere le prese d'ingresso (5, 6, 17, 18, 19)

2 Spie per la regolazione delle uscite AMP (15) e REC (16), simmetriche per i canali di destra e di sinistra

3 Interruttore on/off POWER

4 Tasti ECHO per i canali 1–4 per attivare l'effetto di eco

5 Presa per microfono MIC 1 (jack 6,3 mm, asimm.) per il canale 1

6 Presa per microfono MIC 2 (jack 6,3 mm, asimm.) per il canale 2

7 Cursori per regolare il livello dei canali 1–4

8 Regolatore REPEAT per impostare il numero delle ripetizioni dell'eco

9 Cursori per la regolazione dei toni

10 Regolatore DELAY per impostare il ritardo dell'eco

11 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza min. 8 Ω)

12 Regolatore volume per la cuffia

13 Selettore per il canale da ascoltare con la cuffia collegata (posizioni 1–4) e per il segnale delle somme (posizione MAST.)

1.2 Pannello posteriore

14 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

15 Uscita AMP per il collegamento con l'amplificatore di un impianto audio

16 Uscita REC per il collegamento di un registratore

17 Ingressi dei canali 2–4 per apparecchi con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck)

18 Ingresso del canale 1 per un giradischi con sistema magnetico

19 Presa per microfono MIC 3 (jack 6,3 mm, asimm.) per il canale 3

20 Vite di massa per collegare la massa di un giradischi

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento a un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Al mixer MPX-4300E si possono collegare tre microfoni, un giradischi e quattro apparecchi audio con uscita Line (p. es. lettori CD, tuner, tape-deck). Con i selettori degli ingressi, si possono scegliere quattro far gli apparecchi collegati per effettuare fra di loro delle dissolvenze o miscelazioni.

Ogni canale d'ingresso può essere portato sul generatore digitale di effetti per aggiungere al segnale un effetto d'eco.

I

4 Effettuare i collegamenti

Effettuare o modificare tutti i collegamenti solo con il mixer e gli apparecchi audio spenti.

1) Collegare i **microfoni** con le prese MIC 1 (5), MIC 2 (6) e MIC 3 (19).
2) Un **giradischi** con sistema magnetico può essere collegato con le prese RCA PHONO (18). Collegare la massa del giradischi (se presente) con la vite di massa ⏚ (20).
3) Collegare gli **apparecchi audio** con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck) con le prese CD e LINE 1 – 3 (17).
4) Collegare **l'amplificatore** per le casse acustiche con le prese AMP (15). Se le prese REC (16) non servono per un registratore, è possibile, se necessario, collegarle con un secondo amplificatore.
5) Per le registrazioni audio, un **registratore** può essere collegato con le prese REC (16).
6) Alla fine inserire la spina del cavo (14) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione conviene mettere i cursori (7) dei canali d'ingresso sullo zero per evitare i rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (3) e poi gli apparecchi collegati.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Dopo l'uso, spegnere il mixer con l'interruttore POWER.

5.1 Miscelare i segnali o effettuare delle dissolvenze

1) Con i selettori degli ingressi (1) scegliere le prese desiderate e quindi gli apparecchi collegati:

   Canale 1
   tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 1 (5),
   non premuto: sono selezionate le prese PHONO (18) per un giradischi.

   Canale 2
   tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 2 (6),
   non premuto: sono selezionate le prese LINE 1 (17) per un apparecchio con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck).

   Canale 3
   tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 3 (19),
   non premuto: sono selezionate le prese LINE 2 (17) per un apparecchio con uscita Line

   Canale 4
   tasto premuto: sono selezionate le prese CD (17) per un lettore CD o per un altro apparecchio con uscita Line,
   non premuto: sono selezionate le prese LINE 3 (17) per un apparecchio con uscita Line.

2) Impostare il volume dell'amplificatore collegato in modo tale da poter seguire bene le impostazioni seguenti.
3) Con i cursori (7) miscelare o effettuare delle dissolvenze fra i segnali d'ingresso. Regolare i livelli dei canali osservando le relative spie (2). Generalmente, la regolazione è ottimale se le spie con i brani di volume medio indicano dei valori intorno a 0 dB. Se il livello è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle occorre alzare o abbassare i regolatori in corrispondenza.

   Portare i regolatori dei canali non usati sempre sullo zero.
4) Impostare i toni in modo ottimale per mezzo dei tre regolatori BASS, MID e TREBLE (9).

5.2 Aggiungere l'effetto eco

1) Per i canali, ai quali si desidera aggiungere l'effetto eco, premere il tasto ECHO (4).
2) Impostare il numero delle ripetizioni dell'eco con il regolatore REPEAT (8).
3) Impostare il ritardo dell'eco con il regolatore DELAY (10).

N. B.: L'effetto eco non può essere ascoltato tramite una cuffia collegata con la presa 🎧 (11).

5.3 Ascolto dei canali (funzione monitor)

Con la funzione monitor e per mezzo di una cuffia è possibile ascoltare ogni canale d'ingresso nonché il segnale complessivo delle uscite. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo regolatore del canale (7). Pertanto, il segnale può essere ascoltato anche se il cursore è completamente abbassato, e in questo modo si può determinare il momento per l'inserimento della relativa sorgente.

1) Collegare una cuffia (impedenza min. 8 Ω) con la presa 🎧 (11).
2) Scegliere con il selettore MONITOR (13) il canale da ascoltare. In posizione MAST. si può ascoltare il segnale delle somme. In posizione OFF, la funzione monitor è disattivata.
3) Impostare il volume per la cuffia con il regolatore LEVEL (12).

N. B.: L'effetto eco non può essere ascoltato tramite la cuffia.

6 Dati tecnici

Ingressi
(sensibilità all'ingresso)
3 × Mic, mono: . . . . 1,5 V
1 × Phono, stereo: . . . . 3 mV
4 × Line, stereo: . . . . . . 150 mV

Uscite
(livello / impedenza all'uscita)
1 × Amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Rec, stereo: . . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × cuffia: . . . . impedenza ≥ 8 Ω

Gamma di frequenze: . . . 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . 0,1 %

Rapporto S/R: . . . . 55 dB

Regolazione toni
1 × bassi: . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × medi: . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × alti: . . . . ±12 dB/10 kHz

Ritardo dell'eco: . . . . 30 – 300 ms

Alimentazione: . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C

Dimensioni: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Peso: . . . . 1,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL
B

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 Ingangskeuzeschakelaars voor de kanalen 1–4 om de ingangsjacks (5, 6, 17, 18, 19) te selecteren

2 Volume-indicator voor de uitgangen AMP (15) en REC (16), spiegelsymmetrisch voor het linker en het rechter kanaal

3 POWER-schakelaar

4 Toetsen ECHO voor de kanalen 1–4 om het echoeffect te activeren

5 Microfoonjack MIC 1 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 1

6 Microfoonjack MIC 2 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 2

7 Schuifregelaars voor het uitsturen van de kanalen 1–4

8 Regelaar REPEAT voor het instellen van het aantal echo's

9 Schuifregelaars voor de klankregeling

10 Regelaar DELAY voor het instellen van de echovertragingstijd

11 6,3 mm-stekkerbus voor aansluiting van een stereohoofdtelefoon (impedantie minstens 8 Ω)

12 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon

13 Keuzeschakelaar voor het kanaal dat via een aangesloten hoofdtelefoon moet worden beluisterd (stand 1–4) en voor het mastersignaal (stand MAST.)

1.2 Achterzijde

14 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

15 Uitgang AMP voor aansluiting op de versterker van een geluidsinstallatie

16 Uitgang REC voor aansluiting van een opnameapparaat

17 Ingangen van de kanalen 2–4 voor apparatuur met lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck)

18 Ingang van kanaal 1 voor een platenspeler met magnetische cel

19 Microfoonjack MIC 3 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 3

20 Massaschroef voor aansluiting van een massakabel van platenspeler

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Op het mengpaneel MPX-4300E kunt u drie microfoons, een platenspeler en vier audioapparaten met lijnuitgang (b.v. cd-speler, tuner, cassettedeck) aansluiten. Met de ingangskeuzeschakelaars kunt u vier van de aangesloten apparaten selecteren en de signalen ervan via de ingangskanalen in- en uitmengen of samenvoegen.

Elk ingangskanaal kan naar de digitale effectengenerator worden geschakeld om het signaal een echoeffect te geven.

4 Het toestel aansluiten

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het mengpaneel en de audioapparatuur zijn uitgeschakeld.

1) Sluit de **microfoons** aan op de jacks MIC 1 (5), MIC 2 (6) en MIC 3 (19).
2) Een **platenspeler** met magnetische cel kunt u op de cinch-jacks PHONO (18) aansluiten. Klem de massakabel van de platenspeler (indien aanwezig) vast onder de massaschroef ⏚ (20).
3) Sluit de **audioapparaten** met een lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck) aan op de jacks CD en LINE 1–3 (17).
4) **Sluit de** versterker voor de luidsprekerkasten aan op de jacks AMP (15). Als de jacks REC (16) niet voor een opnameapparaat worden gebruikt, kunt u hierop indien nodig een tweede versterker aansluiten.
5) Voor geluidsopnames kunt u een **opnameapparaat** aansluiten op de jacks REC (16).
6) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (14) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Plaats de schuifregelaars (7) van de ingangskanalen in de nulstand, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel nu het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (3) en dan pas de aangesloten apparaten.

OPGELET



Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Schakel het mengpaneel na gebruik weer uit met de POWER-schakelaar.

5.1 Signalen samenvoegen of in- en uitmengen

1) Selecteer met de ingangskeuzeschakelaars (1) de gewenste jacks en zodoende de hierop aangesloten apparaten:

   Kanaal 1

   Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 1 (5) is geselecteerd.

   niet ingedrukt: De jacks PHONO (18) voor een platenspeler zijn geselecteerd.

   Kanaal 2

   Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 2 (6) is geselecteerd.

   niet ingedrukt: De jacks LINE 1 (17) voor een apparaat met lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck) zijn geselecteerd.

   Kanaal 3

   Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 3 (19) is geselecteerd.

   niet ingedrukt: De jacks LINE 2 (17) voor een apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

   Kanaal 4

   Toets ingedrukt: De jacks CD (17) voor een cd-speler of voor een ander apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

   niet ingedrukt: De jacks LINE 3 (17) voor een apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

2) Stel het geluidsvolume van de aangesloten versterker voor de luidsprekers zo in, dat de volgende instellingen goed hoorbaar zijn.
3) Met de schuifregelaars (7) voegt u de ingangssignalen samen of u mengt ze in of uit. Stuur hierbij de kanalen uit aan de hand van de niveau-LED's (2). In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de niveauweergave bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Indien het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, dan moeten de regelaars overeenkomstig verder open of dicht worden geschoven.

   Zet de regelaar van de niet gebruikte kanalen steeds in de nulstand.
4) Stel de klank met de drie regelaars BASS, MID en TREBLE (9) optimaal in.

5.2 Het echo-effect toevoegen

1) Voor de kanalen waar het echo-effect moet worden toegevoegd, drukt u op de toets ECHO (4).
2) Stel het aantal echo's in met de regelaar REPEAT (8).
3) Stel de echovertragingstijd in met de regelaar DELAY (10).

Aanwijzing: Het echo-effect kan niet via een op de jack 🎧 (11) aangesloten hoofdtelefoon worden beluisterd.

5.3 Kanalen beluisteren (monitorfunctie)

Via de monitorfunctie is het mogelijk, elk ingangskanaal en het mastersignaal van de uitgangen via een hoofdtelefoon te beluisteren. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de stand van de betreffende kanaalregelaar (7). Zo kunt u het signaal horen, zelfs al is de regelaar helemaal dichtgeschoven. En u kunt het tijdstip bepalen waarop u de betreffende geluidsbron wenst in te mengen.

1) Sluit een hoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) aan op de jack 🎧 (11).

NL
B

2) Selecteer het te beluisteren kanaal met de draaischakelaar MONITOR (13). In de stand MAST. kunt u het mastersignaal beluisteren. In de stand OFF is de monitorfunctie uitgeschakeld.
3) Stel het volume voor de hoofdtelefoon in met de regelaar LEVEL (12).

Aanwijzing: Het echo-effect kan niet via de hoofdtelefoon worden beluisterd.

6 Technische gegevens

Ingangen
(Ingangsgevoeligheid)
3 × Mic, mono: . . . . 1,5 V
1 × Phono, Stereo: . . . 3 mV
4 × Line, Stereo: . . . . . 150 mV

Uitgangen
(Uitgangsniveau/-impedantie)
1 × Amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Rec, stereo: . . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × hoofdtelefoon: . . . . aansluitimpedantie ≥ 8 Ω

Frequentiebereik: . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: 55 dB

Equalizer
1 × lage tonen: . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × middentonen: . . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × hoge tonen: . . . . . . ±12 dB/10 kHz

Echovertragingstijd: . . . . . 30 – 300 ms

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Omgevingstemperatuur: . 0 – 40 °C

Afmetingen: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Gewicht: . . . . 1,2 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Abrir el presente libro página 3 para visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

1 Selectores para los canales 1 a 4 para seleccionar las tomas de entrada (5, 6, 17, 18, 19)

2 VU-metro para las salidas AMP (15) y REC (16), pantalla espejo para el canal izquierdo y el canal derecho

3 Interruptor POWER marcha/paro

4 Teclas ECHO para los canales de 1 a 4 para activar el efecto eco

5 Toma micro MIC 1 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 1

6 Toma micro MIC 2 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 2

7 Potenciómetros de reglaje de nivel de los canales de 1 a 4

8 Potenciómetro REPEAT para regular el número de repeticiones del eco

9 Potenciómetros para el reglaje de la tonalidad

10 Potenciómetro DELAY para regular la durada de la temporalización del eco

11 Toma jack 6,35 hembra para conectar un auricular (impedancia mínima 8 Ω)

12 Potenciómetro de reglaje del volumen del auricular

13 Selector para el canal que debe escucharse vía un auricular conectado (posiciones de 1 a 4) y para el señal master (posición MAST.)

1.2 Parte trasera

14 Cable de red para conectar a un enchufe 230 V~/ 50 Hz

15 Salida AMP para conectar al amplificador de una instalación audio

16 Salida REC para conectar un grabador

17 Entradas de los canales de 2 a 4 para aparatos a salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck)

18 Entradas del canal 1 para un giradiscos con sistema magnético

19 Toma micro MIC 3 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 3

20 Tuerca de masa para conectar un cable masa de un giradiscos

2 Consejos de seguridad y de utilización

E

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyección de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura de ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima del aparato.
- No deje funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente de la red cuando:
  1. El aparato o el cable presentan daños visibles.
  2. Después de una caída o caso similar, si tiene un duda sobre el estado del aparato,
  3. Aparecen disfunciones.

  En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- Todo cable de red dañado debe cambiarse únicamente por el fabricante o un taller habilitado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión; saque siempre el cable sujetándolo por la extremidad.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de desperfectos corporales o materiales resultándos si el aparato se utiliza para otro fin que no sea por el que ha sido concebido, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona debidamente habilitada; además carecería de todo tipo de garantía.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Posibilidades de utilización

Es posible conectar los aparatos siguientes a la mesa de mezcla MPX-4300E, tres micrófonos, un giradiscos y cuatro aparatos audio con salida línea (por ejemplo lector CD, tuner, tape deck). Entre los aparatos conectados, podemos seleccionar 4 con los selectores de entrada y vía los canales de entrada hacerlos entrar, salir o mezclarlos entre ellos.

Cada canal de entrada puede ser conmutado a un generador de efecto digital para dar un efecto eco a la señal.

E

4 Conexiones

Las conexiones deben únicamente efectuarse o modificarse si la mesa de mezcla o los aparatos de audio están apagados.

1) Conectar los **micros** a las tomas MIC 1 (5), MIC 2 (6), MIC 3 (19).
2) Conectar el **giradiscos** a sistema magnético a las tomas RCA PHONO (18). Fije el cable de masa (si existe) a la tuerca de masa ⏚ (20).
3) Conecte los **aparatos audio** con la salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck) a las tomas CD y LINE 1– 3 (17).
4) Conecte el **amplificador** para los recintos a las tomas AMP (15); si las tomas REC (16) no son necesarias para un grabador, puede conectar, si es necesario, un segundo amplificador.
5) Para las grabaciones audio, puede conectar un **grabador** a las tomas REC (16).
6) Para finalizar conecte el cable de red (14) a una toma 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar la mesa de mezcla, ponga los potenciómetros (7) de los canales de entrada en la posición cero para evitar todo ruido fuerte durante la conexión. Conecte la mesa de mezcla con el interruptor POWER (3) y después los aparatos conectados.

ATENCIÓN No regule el volumen de la instalación audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tales al cabo de tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no aumentarlo más.



Después del funcionamiento, apague de nuevo la mesa de mezcla con el interruptor POWER.

5.1 Mezcla de las señales o entrada/salida de las señales

1) Con los selectores de entrada (1), seleccione las tomas y los aparatos que desee, estando conectados:

Canal 1

Tecla pulsada: la toma micro MIC 1 (5) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas PHONO (18) para un giradiscos están seleccionadas.

Canal 2

Tecla pulsada: la toma micro MIC 2 (6) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 1 (17) para un aparato con salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck) están seleccionados.

Canal 3

Tecla pulsada: la toma micro MIC 3 (19) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 2 (17) para un aparato con salida línea están seleccionadas.

Canal 4

Tecla pulsada: las tomas CD (17) para un lector CD u otro aparato con salida línea están seleccionados.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 3 (17) para un aparato con salida línea están seleccionadas.

2) Regule el volumen del amplificador conectado para los altavoces, de manera que los siguientes ajustes se oigan bien.
3) Con los potenciómetros (7), mezcle las señales de entrada entre ellas o hágalas entrar o salir. Regule los canales en función del VU-metro (2). Como regla general, el ajuste es óptimo si para flujos más o menos fuertes, valores en la zona 0 dB aparecen en pantalla. Si el nivel de salida para el aparato siguiente es demasiado elevado o demasiado bajo, aumente o disminuya en consecuencia con los potenciómetros un poco más.

   Ponga siempre un cero en los potenciómetros de los canales no utilizados.
4) Regule la tonalidad a partir de reglajes BASS, MID y TREBLE (9) de manera óptima.

5.2 Añadir un efecto Eco

1) Presione la tecla ECHO (4) en los canales donde el efecto Eco tiene que añadirse.
2) Ajuste la cantidad de repeticiones del eco con REPEAT (8).
3) Ajuste la duración de temporalización del eco con DELAY (10).

Consejo: el efecto Eco no se puede escuchar a partir de un auricular conectado a la toma 🎧 (11).

5.3 Escucha de los canales (función monitor)

Vía la función monitor, es posible escuchar cada canal de entrada y la señal master de las salidas con un auricular. El nivel de la señal escuchada es independiente de la posición del potenciómetro correspondiente (7). Así, la señal es audible aunque el potenciómetro esté totalmente cerrado; puede entonces determinar el instante deseado para entrar la fuente audio correspondiente.

1) Conecte un auricular (impedancia mínima 8 Ω) a la toma 🎧 (11).
2) Seleccione el canal a escuchar con el potenciómetro MONITOR (13). En posición MAST., podemos escuchar la señal master. En posición OFF, la función del monitor se desactiva.
3) Ajuste el volumen para el auricular con el potenciómetro LEVEL (12).

Consejo: el efecto Eco no se puede escuchar con el auricular.

6 Características técnicas

Entradas
(Sensibilidad de entrada)
  3 × Mic, mono: . . . . 1,5 V
  1 × Phono, estéreo: . . . 3 mV
  4 × Línea, estéreo: . . . 150 mV

Salidas
(Nivel/impedancia de salida)
  1 × Amp, estéreo: . . . . 0,775 V/600 Ω
  1 × Rec, estéreo: . . . . . 0,775 V/600 Ω
  1 × auricular: . . . . impedancia de conexión ≥ 8 Ω

Banda pasante: . . . . 20 – 20 000 Hz

Tasa de distorsión: . . . . . . 0,1 %

Relación señal/ruido: . . . . 55 dB

Ecualizador
  1 × graves: . . . . ±12 dB/100 Hz
  1 × medios: . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 × agudos: . . . . ±12 dB/10 kHz

Duración de temporalización del eco: . 30 – 300 ms

Alimentación: . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Temperatura func.: . . . . . . 0 – 40 °C

Dimensiones: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Peso: . . . . 1,2 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.**

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

1 Przełączniki dla kanałów wejściowych od 1 do 4 do wyboru gniazd wejściowych (5, 6, 17, 18, 19)

2 Miernik VU dla wyjść AMP (15) i REC (16), wyświetlacz z odbiciem lustrzanym dla kanałów lewego i prawego

3 Włącznik główny

4 Przyciski ECHO dla kanałów od 1 do 4 do włączania efektu echa

5 Gniazdo mikrofonowe MIC 1 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 1

6 Gniazdo mikrofonowe MIC 2 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 2

7 Regulatory suwakowe poziomu dla kanałów od 1 do 4

8 Regulator REPEAT do ustawienia ilości powtórzeń echa

9 Regulatory barwy dźwięku

10 Regulator DELAY do ustawienia czasu opóźnienia echa

11 Wtyk typu duży jack 6,3 mm do podłączania słuchawek stereofonicznych (minimalna impedancja 8 Ω)

12 Regulator głośności dla słuchawek

13 Przełącznik kanałów do odsłuchu na słuchawkach (pozycje od 1 do 4) i sygnału master (pozycja MAST.)

1.2 Panel tylni

14 Kabel sieciowy (230 V~/50 Hz)

15 Wyjście AMP do podłączania wzmacniacza

16 Wyjście REC do podłączenia rejestratora

17 Wejścia kanałów 2 do 4 dla urządzeń z liniowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy)

18 Wejście kanału 1 dla gramofonu z wkładką magnetyczną

19 Gniazdo mikrofonowe MIC 3 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 3

20 Śruba do podłączenia uziemienia gramofonu

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilania z sieci
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony tylko przez producenta lub wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Mikser MPX-4300E pozwala na podłączenie trzech mikrofonów, gramofonu i czterech urządzeń audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, tuner, deck kasetowy). Dzięki przełącznikom na wejściach, cztery z podłączonych urządzeń może być stopniowo wyciszane i wzmacniane lub miksowane ze sobą.

Aby dodać efekt echa, każdy kanał wejściowy może zostać podłączony do cyfrowego generatora efektów.

4 Połączenia

Należy zawsze wyłączać mikser i inne urządzenia audio przed łączeniem lub jakąkolwiek zmianą połączeń.

1) Podłącz **mikrofony** do gniazd MIC 1 (5), MIC 2 (6) i MIC 3 (19).
2) Gniazda PHONO (18) pozwalają na podłączenie **gramofonu.** Jeżeli jest, to podłącz uziemienie gramofonu do śruby ⏚ (20).
3) Podłącz **urzàdzenia audio** z linowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy) do gniazda CD i LINE 1 – 3 (17).
4) Podłącz **wzmacniacz** do gniazd AMP (15). Jeżeli gniazda REC (16) nie są używane przez rejestrator, można w tym miejscu podłączyć drugi wzmacniacz.
5) Do rejestracji dźwięku, należy podłączyć **odpowiednie urzàdzenie** do gniazd REC (16).
6) Podłącz kabel zasilania (14) do gniazda sieci (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Przed włączeniem, zaleca się aby regulatory (7) kanałów wejściowych ustawić na zero. Włącz mikser za pomocą głównego włącznika (3) następnie włącz podłączone urządzenia.

UWAGA



Nigdy nie ustawiać głośników i słuchawek na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

Przy odłączaniu urządzeń należy zawsze najpierw wyłączyć mikser.

5.1 Miksowanie, wzmacnianie lub wyciszanie sygnału

1) Do wyboru żądanych gniazd i tym samym urządzeń do nich podłączonych należy używać przełączników wejściowych (1).

Kanał 1

przycisk wciśnięty:	Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 1 (5).
przycisk nie wciśnięty:	Wybrane zostają gniazda PHONO (18) dla gramofonu.

Kanał 2

przycisk wciśnięty:	Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 2 (6).
przycisk nie wciśnięty:	Wybrane zostają gniazda LINE 1 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy)

Kanał 3

przycisk wciśnięty:	Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 3 (19).
przycisk nie wciśnięty:	Wybrane zostają gniazda LINE 2 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem.

Kanał 4

przycisk wciśnięty:	Wybrane zostają gniazda CD (17) dla odtwarzacza CD lub innego urządzenia z linowym wyjściem.
przycisk nie wciśnięty:	Wybrane zostają gniazda LINE 3 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem.

2) Ustaw głośność wzmacniacza podłączonego do głośników w taki sposób, aby następne ustawienia były dobrze słyszalne.
3) Za pomocą regulatorów suwakowych (7) sygnały wejściowe można zmiksować, wzmocnić lub wyciszyć. W tym celu ustaw poziom kanałów za pomocą miernika VU (2). Zazwyczaj optymalne ustawienie uzyskuje się, kiedy miernik VU wskazuje wartości z zakresu 0 dB przy średniej głośności. Jednak, kiedy poziom wyjściowy jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla następnego urządzenia, poziom wyjścia master musi być odpowiednio zwiększony lub zmniejszony.

   Regulatory kanałów nieużywanych powinny być zawsze ustawione na 0.
4) Ustaw optymalną barwę dźwięku za pomocą trzech regulatorów tonów niskich BASS, średnich MID i wysokich TREBLE (9).

5.2 Efekt echo

1) Wciśnij przycisk ECHO (4) przy kanale, na którym ma być podany efekt.
2) Regulator REPEAT (8) służy do ustawienia ilości powtórzeń echa.
3) Opóźnienie efektu uzyskuje się za pomocą regulatora DELAY (10).

Uwaga: Efekt echo nie może być odsłuchiwany na słuchawkach podłączonych do gniazda 🎧 (11).

5.3 Odsłuch kanałów

Funkcja odsłuchu pozwala na odsłuch przez słuchawki każdego kanału wejściowego oraz sygnału wyjściowego master. Poziom odsłuchiwanego kanału jest niezależny od regulatorów (7). Dzięki temu, sygnał jest słyszalny nawet przy zerowych ustawieniach regulatorów, co pozwala na dokładne włączenie sygnału audio w odpowiednim czasie.

1) Podłącz słuchawki (minimalna impedancja 8 Ω) do gniazda 🎧 (11).
2) Wybierz kanał do odsłuchu za pomocą gałki MONITOR (13). W pozycji MAST. odsłuchiwany jest

sygnał master. W pozycji OFF, funkcja odsłuchu jest wyłączona.

3) Ustaw głośność słuchawek za pomocą regulatora LEVEL (12).

Uwaga: Efekt echo nie może być odsłuchiwany na słuchawkach.

6 Dane techniczne

Wejścia
(czułość wejściowa)
3 × Mic, mono: . . . . 1,5 V
1 × Phono, stereo: . . . . 3 mV
4 × Line, stereo: . . . . . . 150 mV

Wyjścia
(poziom/impedancja wyjściowa)
1 × Amp: . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × Rec, stereo: . . . . . . 0,775 V/600 Ω
1 × słuchawki: . . . . impedancja obciążeniowa ≥ 8 Ω

Pasmo przenoszenia: . . . 20 – 20 000 Hz

Całkowite zniekształcenia harmoniczne: . . . . 0,1 %

Stosunek S/N: . . . . 55 dB

Korektor
1 × tony niskie: . . . . . . ±12 dB/100 Hz
1 × tony średnie: . . . . . ±12 dB/1 kHz
1 × tony wysokie: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Czas opóźnienia efektu echo: . . . . 30 – 300 ms

Zasilanie: . . . . 230 V~/50 Hz/5 VA

Dopuszczalna temperatura pracy: . . . . . 0 – 40 °C

Wymiary: . . . . 270 × 180 × 45 mm

Ciężar: . . . . 1,2 kg

Może ulec zmianie.

DK

Stereo mixer MPX-4300E

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVERSAL



Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- En beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S

Stereo mixer MPX-4300E

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING



Enheten använder högspänning internt. For att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Stereo mikseri MPX-4300E

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu CE merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

  Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
 A-0371.99.02.11.2013